

LD العالم اطباء منظمة LÄKARE I VÄRLDEN MEDICI DEL MON
MÉDICOS DO MUNDO MÉDICOS DEL MUNDO 世界の医療団
世界医生组织 DOCTORS OF THE WORLD منظمة اطباء العالم
DOKTERS VAN DE WERELD MÉDICOS DO MUNDO
के डॉक्टर MÉDECINS DU MONDE 世界医生组织 DOCTORS
I DEL MONDO ΓΙΑΤΡΟΙ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ DOKTERS VAN DE
ELT दुनिया के डॉक्टर MÉDECINS DU MONDE 世界医生组织 DO

In association with



BritishRedCross



LA VACCINATION CONTRE LE CORONAVIRUS (COVID-19)

ANGLETERRE, ÉCOSSE ET PAYS DE GALLES

Les vaccins contre le coronavirus (COVID-19) sont sûrs et efficaces.
Cela vous offre la meilleure protection contre le coronavirus.

Version 1 (mise à jour le 03.03.2021)

FRANÇAIS | FRENCH



Contenu

QUI PEUT RECEVOIR LE VACCIN CONTRE LA COVID-19 ?	2
DE QUELLE MANIÈRE LE VACCIN CONTRE LA COVID-19 EST ADMINISTRÉ	3
COMMENT OBTENIR LE VACCIN CONTRE LA COVID-19	4
QUEL EST LE DEGRÉ DE SÉCURITÉ DES VACCINS CONTRE LA COVID-19 ?	6
QUELLE EST L'EFFICACITÉ DU VACCIN CONTRE LA COVID-19 ?	7
EFFETS SECONDAIRES DU VACCIN CONTRE LA COVID-19	7
INGRÉDIENTS DU VACCIN CONTRE LA COVID-19	8
PLUS D'INFORMATIONS	8

QUI PEUT RECEVOIR LE VACCIN CONTRE LA COVID-19 ?

Les vaccins contre la COVID-19 proposés par le NHS seront disponibles gratuitement pour tous les adultes en Angleterre, en Écosse et au Pays de Galles, quel que soit leur statut en regard de l'immigration. Cela inclut les personnes n'ayant pas recours aux fonds publics (NRPF). Le NHS propose actuellement le vaccin contre la COVID-19 aux personnes les plus exposées au risque de coronavirus.

Les vaccins sont proposés dans certaines pharmacies, dans des centres de vaccination locaux gérés par des médecins généralistes et dans des centres de vaccination plus importants.

Le NHS vaccinera les personnes par ordre de risque clinique, en se basant essentiellement sur les conditions médicales existantes et les groupes d'âge, de la vieillesse à la jeunesse. Certaines personnes sont beaucoup plus à risque que d'autres de complications graves dues à la COVID-19.

Il est administré aux :

- personnes âgées de 55 ans et plus
- personnes présentant un risque élevé de coronavirus (celles qui ont des problèmes de santé à long terme)
- personnes qui présentent un plus grand risque de complications dues à un coronavirus en raison de problèmes médicaux existants (telles que les MPOC, l'asthme, les problèmes cardiaques, les maladies des reins ou du foie, le diabète et d'autres problèmes de santé à long terme)
- personnes qui vivent ou travaillent dans des maisons de soins
- professionnels de la santé et de l'aide sociale
- personnes avec troubles de l'apprentissage
- personnes qui ont droit à l'allocation pour les personnes assurant les soins

Le gouvernement britannique vise à offrir à tous les adultes leur première dose de vaccin d'ici la fin juillet.

Angleterre : [Lire les dernières informations sur la vaccination des personnes âgées contre la COVID-19](#)

Écosse : [Lire les dernières informations sur la vaccination des adultes contre la COVID-19](#)

Pays de Galles : [Lire les dernières informations sur la vaccination contre la COVID-19](#)

Si vous n'êtes pas encore éligible

Attendez d'être contacté. Le NHS vous fera savoir quand ce sera votre tour de vous faire vacciner.

Angleterre : [Lisez les dernières informations sur l'éligibilité aux vaccins contre la COVID-19 et sur l'approvisionnement](#)

Le vaccin convient-il à tout le monde ?

Rien ne prouve que le vaccin contre la COVID-19 est dangereux si vous êtes enceinte. Mais plus d'éléments sont requis avant de pouvoir vous le proposer systématiquement.

Le comité mixte sur la vaccination et l'immunisation a mis à jour ses conseils pour vous recommander d'envisager de vous faire vacciner si vous êtes enceinte et :

- à haut risque de contracter un coronavirus en raison de votre lieu de travail
- vous avez un problème de santé qui vous expose à un risque élevé de complications graves liées au coronavirus

Il n'est pas nécessaire d'éviter une grossesse après la vaccination. Les vaccins ne contiennent aucun virus vivant et ne peuvent pas vous donner la COVID-19, à vous ou à votre bébé. Il n'existe aucune preuve que les vaccins contre la COVID-19 affecteront la fertilité.

Vous pouvez recevoir le vaccin anti-COVID-19 si vous allaitez. Parlez à un professionnel de la santé avant de vous faire vacciner. Il discutera avec vous des avantages et des risques.

Angleterre : [Lisez les derniers conseils sur le vaccin contre la COVID-19 si vous êtes enceinte, si vous risquez de le devenir ou si vous allaitez](#)

Écosse : [Lisez les derniers conseils sur le vaccin contre la COVID-19 si vous êtes enceinte, si vous risquez de le devenir ou si vous allaitez](#)

Pays de Galles : [Lisez les derniers conseils sur le vaccin contre la COVID-19 si vous êtes enceinte, si vous risquez de le devenir ou si vous allaitez](#)

Vous ne devez pas recevoir le vaccin contre la COVID-19 si vous avez déjà eu une réaction allergique grave (y compris anaphylactique) à une dose précédente du même vaccin ou à l'un des ingrédients du vaccin.

Les personnes immunodéprimées et infectées par le VIH (quel que soit le nombre de CD4) doivent recevoir le vaccin.

Les personnes souffrant de troubles de la coagulation sanguine ou de saignements peuvent toujours recevoir le vaccin, mais elles pourraient avoir à consulter leur prestataire de soins pour s'assurer qu'il est administré au bon moment pendant le traitement.

DE QUELLE MANIÈRE LE VACCIN CONTRE LA COVID-19 EST ADMINISTRÉ

Les vaccins contre la COVID-19 sont tous administrés sous forme d'injection dans le haut du bras. Ils sont administrés en deux doses. Vous recevrez la deuxième dose trois à douze semaines après avoir reçu la première.

Lorsque vous recevrez votre première injection, on vous remettra une petite carte sur laquelle figurent les détails du vaccin. Vous devez conserver cette carte en lieu sûr. Si vous devez recevoir votre deuxième dose de vaccin dans un autre centre de vaccination, la carte vous permettra de vous assurer que vous recevez le bon type de vaccin.

COMMENT OBTENIR LE VACCIN CONTRE LA COVID-19

Les vaccins contre la COVID-19 proposés par le NHS seront disponibles gratuitement pour tous les adultes au Royaume-Uni, quel que soit leur statut en regard de l'immigration.

Il est plus facile de se faire vacciner si vous êtes inscrit auprès d'un médecin généraliste (GP). Cela vous permettra d'avoir un numéro NHS et de prendre un rendez-vous de vaccination lorsque vous serez éligible (en fonction de votre âge ou de votre état clinique). En vous inscrivant auprès d'un médecin généraliste, vous pouvez également accéder à d'autres services de santé et de soins.

Un médecin généraliste est un médecin de famille. En Angleterre, en Écosse et au Pays de Galles, tout le monde peut s'inscrire auprès d'un médecin généraliste et bénéficier gratuitement des services de soins primaires, quel que soit son statut en regard de l'immigration.

Si vous n'êtes pas encore inscrit auprès d'un médecin généraliste, vous devez en trouver un localement et vous inscrire dès maintenant, même si vous n'êtes pas encore éligible au vaccin. Vous pouvez trouver un médecin généraliste près de chez vous en consultant le site internet du NHS pour l'Angleterre, l'Écosse ou le Pays de Galles, ou vous pouvez téléphoner à votre médecin généraliste local et demander à être inscrit comme patient.

Les cabinets médicaux ne peuvent enregistrer que les personnes qui vivent dans le secteur qu'ils couvrent. Si vous habitez en dehors du périmètre du cabinet médical, vous devrez trouver un autre médecin plus proche de votre domicile.

Vous devrez remplir un formulaire pour vous inscrire auprès d'un cabinet médical. Vous pouvez consulter le site internet du cabinet médical pour savoir si vous pouvez vous inscrire en ligne. Vous devez demander à vous inscrire en tant que patient permanent (et non temporaire). Vous pouvez demander au cabinet médical de vous aider à remplir le formulaire si vous en avez besoin.

Ai-je besoin de documents pour m'inscrire auprès d'un médecin généraliste ?

Certains cabinets médicaux peuvent vous demander de fournir des documents, tels qu'une preuve d'adresse, une preuve d'identité, une preuve de votre statut en regard de l'immigration, ou un numéro NHS afin de vous inscrire, mais ils ne doivent pas refuser de vous inscrire si vous ne pouvez pas les fournir.

Si vous ne pouvez pas fournir ces documents, vous devez dire que vous n'avez pas ces documents, mais que vous vivez dans le périmètre du cabinet et que vous souhaitez vous inscrire auprès du médecin généraliste en tant que patient.

Si vous rencontrez des problèmes lors de votre inscription auprès d'un médecin généraliste, les ressources suivantes peuvent vous aider. Si vous vous inscrivez en ligne et qu'on vous demande des documents, vous pouvez envoyer les ressources par courriel au cabinet médical :

- Le NHS de l'Angleterre a émis des cartes jaunes pour aider les personnes sans papiers à s'inscrire auprès d'un médecin généraliste en Angleterre. Vous pouvez montrer la carte au réceptionniste du médecin généraliste lorsque vous vous inscrivez. Vous pouvez obtenir une carte jaune auprès des organisations caritatives locales, des banques alimentaires, de votre Healthwatch local ou de Médecins du monde.
- Le gouvernement écossais a publié des directives à l'intention des médecins généralistes d'Écosse, qui précisent que « Aucun document n'est requis pour s'inscrire auprès d'un médecin généraliste. L'incapacité d'un patient à fournir une identification ou une preuve d'adresse n'est pas considérée comme un motif raisonnable pour refuser ou retarder l'inscription d'un patient. »

- Le [guide de l' Association médicale britannique destiné aux médecins d'Angleterre, d'Écosse, du Pays de Galles et d'Irlande du Nord](#) stipule que « si un patient n'est pas en mesure de fournir des documents d'identité, cela ne constitue pas un motif acceptable de refus d'enregistrement ».

Si un cabinet de médecin généraliste a refusé de vous inscrire, les patients en Angleterre peuvent appeler le 0300 311 2233. Les patients d'[Écosse](#) et du [Pays de Galles](#) doivent contacter leur conseil de santé local. Les patients peuvent également contacter Médecins du monde au 0808 1647 686 (numéro de téléphone gratuit) pour obtenir de l'aide pour s'inscrire auprès d'un médecin généraliste.

Si vous êtes sans-abri

Vous pouvez vous inscrire auprès d'un médecin généraliste si vous n'avez pas de domicile fixe. Vous devez expliquer au cabinet du médecin généraliste que vous n'avez pas de domicile fixe, mais que vous restez dans la région et que vous souhaitez vous inscrire en tant que patient. Vous pouvez utiliser une adresse temporaire, qui peut être celle d'un ami ou d'un centre de jour, ou le cabinet peut vous inscrire sans adresse.

Vous devez vous assurer que le médecin généraliste a un moyen de vous contacter par téléphone en cas de besoin (par exemple, avec les résultats d'un test).

Si vous séjournez dans un logement pour demandeurs d'asile

Si vous êtes un demandeur d'asile séjournant dans un logement du ministère de l'Intérieur ou dans un logement provisoire, comme un hôtel, vous devez utiliser l'adresse de ce logement lorsque vous vous inscrivez auprès d'un médecin généraliste et dire que vous n'avez pas de justificatif de domicile parce que vous êtes dans un logement fourni par le ministère de l'Intérieur. Si un médecin généraliste refuse de vous inscrire, vous devez en parler à votre logeur ou à l'Aide aux migrants au 0808 8010 503 (numéro de téléphone gratuit).

Si vous apprenez que le ministère de l'Intérieur va vous installer dans un nouveau logement, vous ne devez pas retarder la prise du vaccin contre la COVID-19 jusqu'à votre déménagement. Vous pouvez recevoir votre deuxième dose du vaccin dans un centre de vaccination situé à proximité de votre nouveau logement.

Vous devez prendre soin de la petite carte qui vous est remise lors de votre premier rendez-vous de vaccination et l'apporter lors de votre deuxième rendez-vous afin que le centre de vaccination puisse s'assurer que vous recevez le bon type de vaccin.

Prise de rendez-vous pour la vaccination

Angleterre

Vous pouvez réserver vos rendez-vous de vaccination en ligne si l'une des conditions suivantes est remplie :

- vous êtes âgé de 55 ans ou plus
- vous présentez un risque élevé de contracter un coronavirus (personnes ayant des problèmes de santé à long terme)
- vous êtes plus exposé aux complications du coronavirus en raison de problèmes médicaux existants (tels que les MPOC, l'asthme, les problèmes cardiaques, les maladies des reins ou du foie, le diabète et d'autres problèmes de santé à long terme)
- vous êtes un professionnel de la santé de première ligne éligible
- vous êtes un travailleur social de première ligne éligible
- vous avez des troubles de l'apprentissage
- vous avez droit à l'allocation pour les personnes assurant les soins

Vous pouvez prendre rendez-vous dans un centre de vaccination plus important ou dans une pharmacie qui propose des vaccins contre la COVID-19. Vous n'avez pas besoin d'attendre d'être contacté par le NHS.

[Vous pouvez prendre votre rendez-vous en ligne pour la vaccination contre la COVID-19.](#)

Écosse

Vous recevrez une lettre d'invitation ou un appel téléphonique avec les détails de votre rendez-vous. Si vous devez vous rendre au rendez-vous, vous n'avez rien à faire pour confirmer que vous y allez. Vous pouvez [reporter ou annuler votre rendez-vous](#) si vous ne pouvez pas vous y rendre afin que votre rendez-vous puisse être donné à quelqu'un d'autre.

Pays de Galles

Lorsque votre tour viendra, vous serez contacté directement par le NHS. Vous pouvez être contacté par téléphone ou par courrier.

Serai-je signalé au ministère de l'Intérieur si je reçois le vaccin ?

Vos informations ne seront pas partagées avec le département de l'immigration du ministère de l'Intérieur lorsque vous accédez à un service du NHS gratuit pour tous, quel que soit votre statut en regard de l'immigration. Cela inclut également les services de médecine générale et les services de dépistage, de traitement et de vaccination contre la COVID-19.

Lorsque vous vous inscrivez chez un médecin généraliste ou que vous prenez rendez-vous pour une vaccination contre la COVID-19, votre statut en regard de l'immigration ne devrait pas vous être demandé.

[Certains services hospitaliers et communautaires du NHS](#) qui ne sont pas liés au dépistage, au traitement ou à la vaccination contre le coronavirus ne sont pas gratuits pour les personnes en situation irrégulière. Ces services peuvent communiquer des informations vous concernant, telles que votre nom, votre adresse et votre date de naissance, au service de l'immigration du ministère de l'Intérieur. Il s'agit de confirmer votre statut en regard de l'immigration actuel ou de signaler les frais de santé non payés. Les informations relatives à votre santé ne seront pas communiquées.

Dans les cas où la sécurité des personnes ou du public est en jeu, les services du NHS peuvent être tenus de communiquer à la police, aux tribunaux et aux services publics les informations relatives à certains patients.

QUEL EST LE DEGRÉ DE SÉCURITÉ DES VACCINS CONTRE LA COVID-19 ?

Les vaccins dont l'utilisation a été approuvée au Royaume-Uni ont satisfait aux normes strictes de sécurité, de qualité et d'efficacité définies par l'agence indépendante Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA, agence de réglementation des médicaments et des produits de santé).

Tout vaccin contre le coronavirus qui est approuvé doit passer par tous les essais cliniques et les contrôles de sécurité auxquels sont soumis tous les autres médicaments autorisés. La MHRA suit les normes internationales de sécurité.

Tous les vaccins ont été testés sur 15 000 à 50 000 personnes dans le monde entier. Ils sont testés sur des hommes et des femmes, sur des personnes d'origines ethniques différentes et de tous âges entre 18 et 84 ans. Les études se poursuivront même pendant le déploiement des

vaccins afin d'examiner leur efficacité à prévenir l'infection ou à transmettre le virus qui pourrait être transmis à d'autres personnes, et d'étendre leur utilisation aux enfants.

Jusqu'à présent, des millions de personnes ont été vaccinées contre la COVID-19 et les rapports sur les effets secondaires graves, tels que les réactions allergiques, ont été très rares. Aucune complication à long terme n'a été signalée.

Pour en savoir plus sur les vaccins approuvés au Royaume-Uni, vous pouvez consulter les liens suivants

- [GOV.UK : Vaccin Pfizer/BioNTech contre la COVID-19 approuvé par la MHRA \(en anglais uniquement\)](#)
- [GOV.UK : Vaccin Oxford/AstraZeneca contre la COVID-19 approuvé par la MHRA \(en anglais uniquement\)](#)
- [GOV.UK : Vaccin Moderna contre la COVID-19 approuvé par le MHRA \(en anglais uniquement\)](#)

QUELLE EST L'EFFICACITÉ DU VACCIN CONTRE LA COVID-19 ?

La première dose de l'un des vaccins contre la COVID-19 devrait vous donner une bonne protection contre le coronavirus. Mais vous devez recevoir les deux doses du vaccin pour bénéficier d'une protection plus durable. Il y a un risque que vous puissiez encore attraper ou propager le coronavirus même si vous avez le vaccin. C'est pourquoi il est important de :

- continuer à suivre les [orientations en matière de distanciation sociale](#)
- si vous le pouvez, portez quelque chose qui couvre votre nez et votre bouche dans les endroits où il est difficile de rester à l'écart des autres personnes.

EFFETS SECONDAIRES DU VACCIN CONTRE LA COVID-19

La plupart des effets secondaires du vaccin contre la COVID-19 sont légers et ne devraient pas durer plus de 2 à 3 jours, par exemple :

- un bras douloureux à l'endroit où l'aiguille a été insérée
- une sensation de fatigue
- un mal de tête
- des sensations de douleur
- présence de nausées et vomissements
- une température ou une fièvre

Vous pouvez prendre des analgésiques, tels que le paracétamol, si vous en avez besoin.

Si vous avez une température élevée qui dure plus de 48 heures, il est possible que vous ayez le coronavirus ou une autre infection. La toux et la perte de l'odorat ou du goût ne sont pas des effets secondaires du vaccin. Si vous présentez ces symptômes, vous devez organiser un test de dépistage du coronavirus en vous rendant sur [Internet](#).

Si vos symptômes s'aggravent, durent plus de 48 heures ou si vous êtes inquiet, appelez votre médecin traitant entre 8h et 18h30 ou le 111 à d'autres moments (c'est un numéro gratuit). Vous pouvez obtenir les services d'un interprète dans votre langue en répondant « **yes** » à toutes les questions.

Réactions allergiques

Si vous avez déjà eu une réaction allergique grave, informez le personnel de santé avant de vous faire vacciner. Vous ne devez pas recevoir le vaccin contre la COVID-19 si vous avez déjà eu une réaction allergique grave (y compris anaphylactique) à

- une dose précédente du même vaccin
- l'un des ingrédients du vaccin.

Les réactions allergiques graves sont rares. Si vous avez une réaction au vaccin, elle se produit généralement en quelques minutes. Le personnel et les bénévoles des centres de vaccination sont formés pour faire face aux réactions allergiques et les traiter immédiatement.

Vous pouvez signaler tout effet secondaire suspect en utilisant la [carte jaune du système de sécurité pour le Coronavirus](#).

INGRÉDIENTS DU VACCIN CONTRE LA COVID-19

Les vaccins contre la COVID-19 approuvés ne contiennent aucun produit animal ni œuf.

Le Conseil médical islamique britannique [recommande que le vaccin puisse être pris](#). L'Église catholique a déclaré que [l'utilisation des vaccins contre la COVID-19 est moralement acceptable](#).

PLUS D'INFORMATIONS

Médecins du monde : [Informations cliniques et traduites sur la Covid-19](#)

Croix-Rouge britannique : [Vaccins contre la COVID-19 : ce que vous devez savoir](#)

NHS Angleterre : [Vaccin contre le coronavirus \(COVID-19\)](#)

NHS Inform : [Le vaccin contre le coronavirus \(COVID-19\)](#)

Santé publique Pays de Galles : [Informations sur le vaccin contre la COVID-19](#)